



LLANURAS DEL SUR DE TEXAS

LAURENCE PARENT

GOLIAD

Goliad, el tercer municipio más antiguo del estado, hoy emana una paz que disimula la importancia de su papel en la historia de Texas. El Presidio la Bahía, el fuerte más peleado de Texas, enfatiza el significado de la ciudad. Edificios históricos con viviendas y tiendas pintorescas rodean el palacio de justicia restaurado de 1894, punto céntrico del pueblo. Conozca el museo Market House Museum, el parque Fannin Plaza Park y el parque infantil Fort Fun Children's Park. El sendero ecológico Ángel de Goliad conecta el centro con la misión, el presidio, el sitio de Zaragoza y el recordatorio Fannin Memorial. ☺

Fannin Battleground and State Historic Site

739 FM 2506, Fannin, 77906

361-645-3405, tpwd.state.tx.us

En el parque histórico Goliad State Historical Park

Es el lugar de la rendición del Coronel James Fannin al ejército mexicano, una semana después de la victoria del General Santa Anna en la batalla del Álamo el 6 de marzo de 1836.

WC ♿

Mission Espíritu Santo

108 Park Rd. 6, Goliad, 77963

361-645-3405, tpwd.state.tx.us

En el parque histórico Goliad State Historical Park

La misión, fundada en 1722 cerca de la Bahía de Matagorda para los indígenas karandawa, fue trasladada a la ribera norte del río San Antonio en 1749. Fue reconstruida en su sitio actual por el Cuerpo de Conservación Civil en 1930. La iglesia ahora es un marco para exhibiciones que exploran la historia y la vida cotidiana de los misioneros que trabajaron allí y de los conversos indígenas. La iglesia y su fuerte, Presidio la Bahía, ofrecen una vista única del impacto español en el Nuevo Mundo.

WC ♿

Presidio la Bahía

En la ribera opuesta al parque histórico Goliad State

Historical Park

361-645-3752, presidiolabahia.org

La historia de este fuerte, construido en 1749 en Goliad, constituye un catálogo de batallas importantes de la zona desde 1812 hasta 1835. En el fuerte restaurado hay un museo con

artefactos y objetos de interés de las batallas. Es el único fuerte español plenamente restaurado que tiene hospedaje disponible los siete días de la semana. WC

LAREDO

Laredo combina el encanto del Viejo Mundo con un nuevo espíritu fronterizo para crear un lugar singular que tiene algo de México, algo de Texas y mucha diversión. Laredo es un lugar exuberante y estimulante que abarca dos siglos y medio. Las ofertas principales de la vida de Laredo incluyen abundante historia, entretenimiento vivaz, espléndida comida mexicana, grandes oportunidades para hacer compras y mucho sol. Laredo, una de las ciudades independientes más antiguas de los Estados Unidos y de Texas, fue fundada en 1755. La ciudad tiene la singular distinción de haber cambiado de soberanía siete veces; por lo tanto, se han enarbolado siete banderas sobre Laredo. Hoy Laredo mantiene su propio sabor y tiene una floreciente cultura latina que se expresa en todas las facetas de la vida cotidiana. ☺

UNA GRAN PORCIÓN DE LA ZONA FRONTERIZA

de Texas se despliega hacia el sudoeste desde San Antonio hasta el Río Grande para formar las llanuras del sur de Texas. Una extensión de campo ondulante que se convierte en desierto abunda en cultura e historia, pero también es un paraíso para observadores de aves, buscadores de buenas compras y aventureros que buscan diversión en lugares poco conocidos. Se puede seguir un sendero de cultura española por todo San Antonio, conocida también como la Ciudad del Álamo, donde una misa matutina dominical con mariachis en la Misión de San José, fundada en 1720, crea un ambiente de adoración festivo. San José y el Álamo están entre las cinco misiones establecidas por frailes franciscanos en San Antonio, una ciudad cuya herencia latina sigue vibrando en lugares como El Mercado, el mercado mexicano más grande al norte del Río Grande, la Catedral de San Fernando en el centro y el maravilloso centro Guadalupe Cultural Arts Center.

San Antonio, la octava ciudad del país en tamaño, exhibe su diversidad en las galerías del Blue Star Art Complex y en el original salón de cuernos, aletas y plumas, Buckhorn Hall of Horns, Fins and Feathers. Claro está que no se puede decir que se ha visto San Antonio si no se ha caminado por el famoso Paseo del Río en el centro, bordeado por restaurantes, espectáculos de música en vivo, museos, tiendas y hermosos cipreses.

Al sudeste de San Antonio, en Goliad, hallará uno de los lugares más desgarradores de todo Texas: el Presidio La Bahía. El Presidio fue construido por los militares españoles y fue aquí que el coronel James W. Fannin y cientos de sus hombres fueron ejecutados por orden del general mexicano Santa Anna, el Domingo de Ramos de 1836. Un excelente museo relata mucha de la historia de la Revolución de Texas, y de este episodio en particular. Cerca de la frontera, sus viajes pueden llevarlo a comer manjares mexicanos caseros y a hacer muchas compras en los mercados fronterizos de Laredo y Nuevo Laredo, así como a descubrir una sorprendente variedad de aves en la tierra, con la guía de los expertos en el centro World Birding Center, dentro y alrededor de los pueblos del Valle del Río Grande.



Texas, es un complejo de \$20 millones que incluye una pista para el equipo de hockey sobre hielo, Killer Bees, y un escenario para conciertos. ☺

International Museum of Art and Science

1900 Nolana, McAllen, 78504

956-682-1564, imasonline.org

Este museo, dedicado a las ciencias y las artes, presenta arte folclórico, máscaras y textiles mexicanos, así como grabados estadounidenses y regionales contemporáneos. El museo incluye la colección Caton de cuadros europeos que datan desde el siglo 16 hasta el siglo 19, un nuevo pabellón infantil (Discovery Pavilion), un área de juegos Rioscape de 825 metros cuadrados (10.000 pies cuadrados), así como una galería latina, una tienda y un café. 📍 WC ♿ 🇲🇽 🇪🇺

Reynosa, Mexico

Desde McAllen, tome TX Hwy. 336 (10th St.)

o Loop 115 (23rd St.) 10 millas al sur hasta el puente internacional.

956-682-2871, 877-MCALLEEN

Una vez que pruebe las numerosas atracciones de la ciudad fronteriza de Reynosa, es posible que se convenga que ha retrocedido en el tiempo hasta el viejo México. La Zona Rosa, donde hallará muchos de los mercados, está a pocos pasos del puente. También puede tomar un taxi, pero convenga el precio antes de entrar. Siempre hay un policía de habla inglesa de turno en la Comisaría Turística cerca del puente.

Santa Ana National Wildlife Refuge

12 km (7,5 millas) al sur de Álamo en U.S. Hwy. 281

956-784-7500

southwest.fws.gov/refuges/texas/santana.html

Este paraíso de los observadores de aves tiene una ubicación ideal en el cruce de los senderos aéreos Central y del Mississippi. Este refugio de 832 hectáreas (2.080 acres), que cuenta con casi 500 especies, tiene una de las poblaciones de aves de mayor diversidad del país. El refugio también es el hogar de 300 especies de mariposas y muchas plantas y animales excepcionales. 📍 WC ♿

SAN ANTONIO

San Antonio, colmada de historia y tradición, recibe a unos 20 millones de visitantes todos los años. Es seguro que la mayor parte visita el legendario Álamo, donde una pequeña banda de rebeldes murió en una batalla desesperada para independizar a Texas de México. Los visitantes pueden aprender acerca del fascinante pasado de San Antonio, desde la historia colonial española en el Palacio del Gobernador español y la Catedral de San Fernando hasta la historia militar en el museo Fort Sam Houston Museum. Las exquisitas colecciones de arte del museo San Antonio Museum of Art, alojado en el llamativo edificio de la cervecería Lone Star Brewery, construido en 1884, y del museo McNay Art Museum, uno de los primeros museos de arte moderno en Texas, muestran muchos tesoros culturales. La familia puede pasar unas vacaciones encantadoras en San Antonio, visitando al extraño y maravilloso museo y taberna



The Presidio la Bahía, Goliad.

R.J.W. PARVIN

Washington's Birthday Celebration Museum

900 Zaragoza, Laredo, 78040

956-723-8197

Este museo brinda homenaje a una fiesta que es totalmente Laredo. Durante más de un siglo, los habitantes de Laredo han cambiado su ambiente colonial español por uno más colonial estadounidense al celebrar el primer presidente del país durante 16 días en febrero. El museo presenta el mundialmente famoso Jalapeño Festival, los bailes de la Princesa Pocahontas y Colonial, donde las jóvenes se presentan en indumentaria colonial indígena, y la ceremonia del *Abrazo*, donde se estrechan dignatarios en el puente internacional, inaugurando las festividades de febrero. 📍 WC ♿

Museum of the Republic of the Rio Grande

1005 Zaragoza, Laredo, 78040

956-727-3480, webbheritage.org

En 1840 los habitantes de esta zona, por aquel entonces considerada parte de México, instituyeron la República del Río Grande y designaron a este edificio de piedra de tres ambientes, construido en 1836, como su casa de gobierno. Sus ac-

ciones pronto provocaron el envío de tropas mexicanas para recuperar el territorio. Con la ayuda de unos 300 tejanos, los habitantes resistieron a sus atacantes durante 283 días antes de que cayera la nueva república. La casa de gobierno restaurada ahora es un museo. 📍

MCALLEN

McAllen, conocida como la Ciudad de las Palmeras, tiene más de 40 variedades de palmeras adornando sus calles. Esta ciudad, que ahora es un importante centro comercial, es el tercer puerto de entrada más grande a los Estados Unidos desde México. Los visitantes se sienten atraídos por la impresionante cantidad y variedad de aves en seis refugios naturales que están a una hora de la ciudad en automóvil. En el pueblo usted hallará una colección de arte folclórico, cuadros y esculturas mexicanas en el museo internacional McAllen International Museum. Una caminata por el puente internacional hasta Reynosa brinda grandes oportunidades para aprovechar compras y comidas mexicanas. El recientemente construido Dodge Arena en la vecina ciudad de Hidalgo,

CENTRO DE INFORMACIÓN

Meteorología regional

	LAREDO	SAN ANTONIO
	TEMPERATURA MEDIA C°	TEMPERATURA MEDIA C°
Enero	13	10
Febrero	16	13
Marzo	21	17
Abril	24	21
Mayo	28	24
Junio	31	28
Julio	32	29
Agosto	31	29
Septiembre	28	26
Octubre	24	22
Noviembre	18	16
Diciembre	14	11
DÍAS DE SOL	225	244



Toronjas del Valle del Rio Grande



Buckhorn Saloon and Museum, el museo infantil San Antonio Children's Museum, el museo Witte, Fiesta Texas y el popular parque acuático SeaWorld San Antonio. ☼

The Alamo

300 Alamo Plaza, San Antonio, 78299
210-225-1391, thealamo.org

La Misión San Antonio de Valero fue una de las cinco misiones establecidas por los españoles entre 1718 y 1731. Conocido ahora como el Álamo, no hay duda que este pequeño complejo de piedra es el lugar más famoso de la historia de Texas. En 1836, una banda de tejanos dedicados pero grandemente superados en número, bajo el mando del coronel William Barret Travis, fue sitiada aquí por miles de tropas mexicanas durante casi dos semanas. Se calcula que unos 189 hombres perdieron la vida sin saber que Texas había declarado su independencia unos días antes. Sin embargo, la batalla ayudó a su causa al darle más tiempo al general Sam Houston, quien luego derrotó a Santa Anna en la Batalla de San Jacinto, que duró 18 minutos. WC ♿

HemisFair Park

600 HemisFair Plazaway, San Antonio, 78205
210-207-8480 (oficina de la torre)

Este parque, lleno de exuberantes espacios verdes y dramáticas cascadas y fuentes, ofrece un cambio refrescante del bullicio de las calles de la ciudad. En este parque, sede de la Feria Mundial de 1968, usted hallará la Torre de las Américas, el Instituto Cultural Mexicano, el Instituto de Culturas Tejanas (consulte las descripciones individuales), el Centro de Convenciones Henry B. González (nominado en honor al legislador estadounidense), el Teatro Lila Cockrell para las Artes Interpretativas y el Palacio de Justicia Federal Juez John H. Woods Jr. ☑ WC ♿

IMAX Theater Rivercenter

849 E. Commerce, Ste. 483, San Antonio, 78205
210-247-4629, imax-sa.com

Se proyectan películas en una pantalla gigante con un sistema de sonido especial aquí en el IMAX. Todos los días se pasa el docudrama de 45 minutos *El Álamo: el precio de la libertad*.

Los espectáculos nocturnos tienden a pertenecer al género de acción y aventura. El teatro de dos pantallas también muestra películas tridimensionales. ☑ WC ♿

Institute of Texan Cultures

801 S. Bowie, San Antonio, 78205
210-458-2330, 210-458-2291 (group tours)
texancultures.utsa.edu

Dioramas, artefactos y fotografías históricas rastrean las contribuciones de 26 de los variados grupos culturales y étnicos que participaron en el desarrollo de Texas, desde familias españolas y alemanas hasta lecheros holandeses, pobladores judíos y arroceros japoneses. Comience su excursión con una dramática presentación multimedia en 36 pantallas en el teatro Dome Theater. El instituto, que pertenece a la Universidad de Texas en San Antonio, patrocina el Festival de Folklore Tejano todos los años, durante el segundo fin de semana de junio. ☑ WC ♿

Majestic Theatre

224 E. Houston, San Antonio, 78205
210-226-5700, 210-226-3333 (información sobre entradas)
majesticempire.com

Este teatro es un marcador histórico tejano y nacional, así como uno de los pocos clásicos palacios de películas de ambiente vodevil que siguen en funcionamiento. También es la sede de la Orquesta Sinfónica de San Antonio y de la Serie Majestuosa de Broadway. Además se presentan conciertos y eventos individuales, tanto en el teatro Majestic como en el Charline McComb's Empire, que se encuentra al lado. WC ♿

Market Square (El Mercado)

514-612 W. Commerce, San Antonio, 78207
210-207-8600

Dentro de esta histórica zona céntrica de dos cuadras de tiendas y restaurantes, el edificio de El Mercado, el mercado mexicano más grande de los Estados Unidos, brinda bienes importados del sur de la frontera. El edificio Farmers Market Plaza ofrece una combinación de mercaderías representativa de las influencias culturales, artísticas y étnicas de Texas y México. El

Mercado es sede de varios festivales, incluidas Fiestas Navideñas y el Regreso de las Reinas del Chile. ☑ WC ♿

Natural Bridge Wildlife Ranch

26515 Natural Bridge Caverns Rd., San Antonio, 78266
830-438-7400, WildlifeRanchTexas.com

En este safari automovilístico, el más visitado de Texas, que se extiende por 162 hectáreas (400 acres) de tierras para ganado en la región de las colinas, los visitantes se encuentran con fauna autóctona y exótica. Un zoológico interactivo, un centro para visitantes, una gira automovilística y un zoológico de animales como rinocerontes blancos y lémures en peligro de extinción comparten el hermoso rancho. ☑ WC ♿

Paseo del Rio (River Walk)

Es accesible mediante numerosos puentes y puntos de entrada, incluidas las calles Commerce y Losoya.

210-227-4262, thesanantonioriverwalk.com

El Paseo del Rio es un sendero pintoresco ubicado debajo del nivel de las calles que sigue el trayecto serpenteante del río San Antonio. Se accede a este paraíso tropical por escaleras de piedra con arcos que agregan un interesante elemento arquitectónico al entorno. El itinerario de un día en el Paseo del Rio puede incluir una caminata junto al agua, ejemplares de alta cocina, compras o esparcimiento en una excursión guiada en bote. Se pueden contratar paseos en botes llamando a Rio San Antonio (210-244-5700 u 800-417-4139). ☑ WC ♿

San Antonio Missions National Historical Park

2202 Roosevelt Ave., San Antonio, 78210, 210-534-8833
centro de visitantes en la Misión San José:

6701 San José Dr., San Antonio, 78214

210-932-1001, nps.gov/saan/

Las cinco misiones españolas de San Antonio fueron establecidas a lo largo del río San Antonio entre 1718 y 1731. Todas menos el Álamo (consulte la descripción correspondiente) siguen funcionando como parroquias católicas activas. Las misiones son administradas conjuntamente por la arquidiócesis católica local y el Servicio Nacional de Parques. ☑ WC ♿

Mission Concepción

807 Mission Rd., San Antonio, 78210
En las calles Mission y Felisa

Mission San José

6701 San José Dr., San Antonio, 78214
En las calles Roosevelt y New Napier

Mission San Juan Capistrano

9101 Graf Rd., San Antonio, 78214
En las calles Graf y Ashley

Mission San Francisco de la Espada

10040 Espada Rd., San Antonio, 78214

SeaWorld San Antonio

10500 SeaWorld Dr., San Antonio, 78251
800-700-7786, seaworld.com

Sea World de San Antonio, el parque de aventuras de vida marina más grande del mundo, es el hogar de la orca Shamu, y también de delfines, leones marinos, tiburones y nutrias, así como de montañas rusas y toboganes acuáticos. El parque ofrece más de 25 grandes espectáculos.  

Six Flags Fiesta Texas

17000 I-10 W., San Antonio, 78257
210-697-5050, 800-473-4378, sixflags.com

Pase de conciertos a montañas rusas en este enorme parque conocido por sus extravagantes espectáculos y emocionantes diversiones. Los espectáculos en vivo incluyen obras musicales clásicas de country y rock, los acróbatas chinos Amazing Chinese Acrobats y fiestas multiculturales El Tornado es una premiada experiencia extrema en tubo del parque acuático. Paseos para niños y personajes animados de Warner Bros. hacen de Fiesta Texas un verdadero parque de diversiones para la familia.

 

Excursión 1

San Antonio

Días 1 y 2

La romántica mezcla de antiguas misiones españolas, un hermoso río que serpentea por el centro de la ciudad y el encanto tropical de San Antonio ha hechizado a sus visitantes desde principios del siglo 19. Empápese de este ambiente en uno de los cafés al aire libre en el Paseo del Río. Luego súbese al tranvía hasta la plaza del Mercado y llévese recuerdos que vienen del otro lado de la frontera.

Al día siguiente, haga su peregrinaje hasta el Álamo, seguido por una gira autoguiada de las otras cuatro misiones españolas. Luego enfrente la difícil tarea de elegir entre los singulares museos de la Ciudad del Álamo: el McNay Art Museum, el San Antonio Museum of Art, el Witte Museum y ese bastión del Viejo Oeste, el Buckhorn Saloon and Museum. Pase su segundo día en uno de los parques temáticos de San Antonio: Sea World o Six Flags Fiesta Texas. Ambos parques tienen muchos paseos emocionantes, además de zonas para nadar en temporada.

Goliad

Día 3 Descubra cómo los acontecimientos en Goliad —junto con los del Álamo— galvanizaron a los rebeldes tejanos para derrotar a las tropas mexicanas del General Santa Anna en la Batalla de San Jacinto. La dramática lucha por la independencia de Texas cobra vida en el fuerte español de Goliad, La Bahía, y la cercana Misión Espíritu Santo. Vuelva a San Antonio por el parque Three Rivers and Choke Canyon State Park, que ofrece un lago con zonas para pescar, nadar y hacer camping.

Excursión 2

Laredo, McAllen

Días 1 y 2

Comience por aprender un poco de la colorida historia de Laredo en el museo Republic of the Río Grande Museum. Excursiones en tranvía salen del museo y se detienen en los lugares históricos importantes de Laredo, que incluyen la Catedral San Agustín. En el predio de Laredo Community College, visite el centro científico Lamar Bruni Vergara Environmental Science Center, que está repleto de plantas y animales autóctonos del Valle del Río Grande. Después aproveche las ofertas del otro lado de la frontera cruzando el puente internacional hasta Nuevo Laredo a pie. Las artesanías del Mercado están a solo dos cuadras.

Entre Mission y McAllen, el parque Bentsen-Río Grande Valley State Park guarda un remanente del frondoso y densamente arbolado Valle Inferior del Río Grande que fue despejado para dar lugar a la agricultura. El parque también es la sede del Centro Mundial de Observación de Aves y ofrece caminatas guiadas y excursiones en tranvía para observar aves. Durante su estadía en McAllen, podría regresar para una de las excursiones para observar aves temprano por la mañana.

Los visitantes también ven aves en McAllen. No deje de buscar pericos verdes y loros de copete rojo en el pueblo. La atracción principal de esta ciudad tropical, que merece que se le dedique al menos medio día, es el Museo Internacional de Artes y Ciencias. Sus colecciones de arte folclórico, trajes, cuadros y esculturas mexicanas son magníficas. Hace poco agregó el pabellón interactivo Discovery Pavilion para entretener a la familia. Las excursiones de un día desde McAllen incluyen la reserva de fauna silvestre Santa Ana National Wildlife Refuge.



Color

Nosotros hablamos el lenguaje del color.

La celebración vive en el corazón de un idioma.
Un rójido de agua fresca de pino es rojido de una plaza vibrante.
La industria esuda de la exuberante begamilla.
En Laredo, los tradidos son una expresión vibrante de nuestra singular cultura fronteriza.
En cualquier lengua, entendiendo lo que intentan decirnos.
Porque el lenguaje del color habla al corazón, brindando
en un momento - cada una vida de recuerdos coloridos.

Laredo Convention and Visitors Bureau • 301 San Agustín, Laredo, TX 78040 • 1-800-361-5388 • www.viva-laredo.com

Viva Laredo